



# BOLETIM INFORMATIVO

UMA PARÓQUIA MAIS COMUNHÃO E PARTICIPAÇÃO

BULLETIN  
STEWARDSHIP

Immaculate Conception Parish - 181 Austin Street North - Winnipeg, Manitoba  
R2W3M7 Canada - (204) 942-3778 - [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

Nossa oferta financeira pelos envelopes assume um significado segundo a inspiração com que cada um vê ou percebe sua oferta. Assim, pode ser um gesto de amor, um agradecimento, uma expressão de fé, solidariedade, fraternidade, retribuição aos dons e bênçãos de Deus, manifestação de responsabilidade para com a Igreja e o plano de Deus, e outros inúmeros qualificativos que buscam defini-lo. De fato, "o envelope da gratidão" assume diferentes expressões em razão do que o motiva (por que o oferto?) ou de sua destinação (para que o oferto?). Mas uma palavra encerra todas as suas possíveis definições: **Amor**. A minha contribuição financeira antes de sair do bolso deve sair do coração, por, com e no amor, senão o meu "envelope da gratidão" perde a razão de ser. Participemos com com alegria e co-responsabilidade.

Our financial offering through the envelopes, takes on a meaning according to the inspiration with which each one sees or perceives its offering. It can, therefore, be a gesture of love, gratitude, an expression of faith, solidarity, fraternity, retribution of God's gifts and blessings, manifestation of responsibility towards the Church and God's plan, and numerous other terms that seek to define it. In fact the "envelope of gratitude" takes on different expressions according to one's motivation (why the offering) or its destination (where to, the offering). But a word encloses all possible definitions: Love. Before leaving the pocket, my financial contribution should leave from the heart, with, by, in love; otherwise my "envelope of gratitude" loses its meaning. Let's participate with joy and responsibility.

## ORAÇÃO DA PARTILHA/ SHARING PRAYER


"Recebei, Senhor, minha oferta! Não é esmola, porque não sois mendigo. Não é contribuição, porque não precisais. Não é o resto que me sobra que Vos ofereço. Essa importância representa meu reconhecimento, meu amor. Pois, se tenho é porque me deste. Amém!"

"Lord, accept my financial offering! It is not a donation because You are not a beggar. It's not a contribution because You are not in need. It's not what I have left that I am offering You. This importance represents my gratitude, my love. If I have it, it's because You have given it to me. Amen!"



NO DIA 24/10, TEREMOS COLETAS PARA AS MISSÕES NAS MISSAS.

THERE WILL BE A COLLECTION ON OCTOBER 24, 2010 FOR WORLD MISSION.

18	19	20	21	22	23	24
	Missas/ Mass: 19h	Missas/ Mass: 19h	Missas/ Mass: 19h	Missas/ Mass: 19h	Missas/ Mass: 17h	Missas/ Mass: 9h e 11h

## PARAMENTOS OU VESTES LITURGICAS

- **Amito:** É um lenço de linho, branco, que recobre as costas, os ombros e o pescoço do sacerdote. Era a peça do vestuário que os povos antigos usavam para cobrir a cabeça, quando saíram ao ar livre. Recorda o pano com que os soldados vendaram os olhos de Jesus, para melhor ludibriarem-No. Simboliza o capacete da fé, com o qual venceremos os nossos inimigos. Ai vesti-la, o sacerdote faz a seguinte oração: " Colocai, Senhor, sobre a minha cabeça, o capacete da salvação, para que eu possa resistir às ciladas do demônio".

- **Alva:** Esta palavra vem do vocábulo "albus", que significa branco. É uma túnica talar, de linho branco, que recobre todo o corpo. Era usada pelos nobres gregos e romanos, e também pelos povos de climas quentes, como se vê, ainda hoje, em alguns países do Oriente tropical. Recorda a túnica branca de escárnio com que Herodes mandou vestir Jesus. Simboliza a pureza do coração. Ao vesti-la, o sacerdote reza: "Fazei-me puro, Senhor, e santificai o meu coração, para que, purificado com o Sangue do Cordeiro, mereça fruir as alegrias eternas".

- **Cíngulo:** É um cordão branco ou da cor dos paramentos, de seda, linho ou algodão, com que o sacerdote se cinge à cintura. Os antigos o usavam para maior comodidade, a fim de que a alva, comprida, não os estorvasse nos trabalhos ou nas longas caminhadas. Recorda as cordas com que Jesus foi atado pelos algozes. Simboliza o combate às paixões e a pureza do coração. Ao cingir-se com o cíngulo, o sacerdote reza: "Cingi-me, Senhor, com o cíngulo da pureza e extingui em meu coração o fogo da concupiscência, para que floresça em meu coração a virtude da caridade".

## LITURGICAL GARMENTS OR VESTMENTS:

- The **AMICE** is a white linen cloth, which covers the back, shoulders, and neck of the priest. It was the clothing article worn in the old days to cover the head, when going into the open air. It reminds us of the cloth the soldiers used to cover Jesus' eyes in order to better mock Him. It symbolizes the helmet of faith, with which we will defeat our enemies. While the priest puts the amice on, he says the following prayer: "Place upon me, O Lord, the helmet of salvation, that I may overcome the assaults of the devil".

- The **ALB:** This word comes from the Latin "ALBUS" which means white. It is a tunic which reaches down to the ankles, and covers the whole body. It was worn by the Greek and Roman nobles, and also by people living in warm climates, as we can still see today in some tropical countries in the Orient. It reminds us of the white mocking tunic which Herod ordered Jesus to wear. It symbolizes the purity of the heart. While the priest puts on the alb, he prays: "Make me white, O Lord, and cleanse my heart; that being made white in the Blood of the Lamb I may deserve an eternal reward".

The **CINCTURE** is a string/rope, white or of the color of the liturgical garments, made of silk, linen or cotton, which the priest ties around his waist. In the old days it was worn to provide more comfort, and to prevent the alb from hindering one's work or long walks. It reminds us of the ropes with which the tormenters tied Jesus. It symbolizes the purity of the heart and the fight against passions. As the priest places the cincture around the waist, he prays:

"Gird me, O Lord, with the cincture of purity, and quench in my heart the fire of concupiscence, that the virtue of continence and chastity may abide in me".



**Sábado 16 de Outubro/ Saturday, October 16 - 17:00**

- João Borba e família falecida (esposa, filho e nora)
- Cláudio Barbosa, pais e sogros (esposa e filhas)
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório (António Cabral e família)
- José Botelho (esposa e filhos)
- António Nunes (esposa e filha)
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Conversão dos pecadores, agonizantes e moribundos
- José Filipe Cabral, Maria José Cabral e família falecida (Conceição Rosa)
- Alfredo Oliveira Lopes, Maria De Fátima Nunes Lopes e pelas almas do purgatório (Rosa Nunes)
- José Fontes, esposa, filha e família viva e família falecida (família Fontes)
- Rui Frias (pais e irmãos)
- Jose Maria Sousa e familiares falecidos (esposa e filhos)
- Arménia Tavares e familiares falecidos (filha)

**Domingo 17 de Outubro/ Saturday, October 17 - 9:00**

- Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
- Maria da Conceição Machado e José Machado
- Manuel Botelho de Melo e família (esposa e filhos)
- José Vieira Mira, pais e sogros (esposa e filhos)
- Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa (filha)
- Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
- Pedro Bernardo de Sousa (filhos)
- Intenção particular
- Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório (Victorino Braga)
- Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos (Seus pais Manuel e Rosa Silva)
- Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima (família)
- João Bernardo Pacheco, esposa e filhos (filho)
- Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto (Odete Soares)
- Pelas almas do purgatório
- António Frias Pereira (esposa)
- Virgínio Tavares (esposa)
- José Pereira Frias (esposa, filha e genro)
- José Carlos Frias (mãe, irmã e cunhado)
- Leonel & Belmira Sousa, David e Maria Machado, António e Zulmira Diogo, Cipriano e Cacilda Machado
- Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa (Fátima Costa)

-11:00 – FOR THE PEOPLE

**Terça – Feira 19 de Outubro / Tuesday, October 19 - 19:00**

- António Moisés Moura (esposa e filhos)
- Eduardo Pereira (1º. Aniversário lutuoso) esposa

**Quarta – Feira 20 de Outubro/ Wednesday, October, 20: 19:00**

- Em louvor de S. José agonizantes e Moribundos – Ir. S. José

**- Quinta – Feira 21 de Outubro / Thursday, October 21 - 19:00 )**

- José Abreu – esposa e filhos

**- Sexta-feira – 22 de Outubro / Friday, Outubro 22-19:00**

- Pelas almas do purgatório.

**\* SANTO DA SEMANA \***

**São Paulo da Cruz, Confessor,  
(+ Roma, 1775)**

Nascido no norte da Itália, na região de Gênova, ainda jovem adotou o nome de Paulo da Cruz e começou a pregar a devoção aos sofrimentos de Nosso Senhor em sua Paixão e Morte. Ordenado sacerdote, atraiu discípulos e fundou a Congregação dos Padres Passionistas, cujos membros se obrigam, por um voto especial, a pregar por toda a parte sobre a Paixão de Jesus Cristo. Faleceu em 1775, depois de mais de 40 anos de pregação contínua.



**Saint Paul of the Cross, Confessor  
(+ Rome, 1775)**

He was born in northern Italy, in the region of Genoa. He was still young when he adopted the name of Paul of the Cross and began preaching missions with a particular emphasis on the passion of Jesus. He was ordained priest, drew disciples and founded the Passionist Congregation, whose members are obliged, by special vote, to preach everywhere about the passion of Jesus Christ. He died in 1775, after more than 40 years of continuous preaching.

**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
**944-2770**  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portugese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
 3990 Portage Avenue, Winnipeg  
**888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions*  
 Imported Gold & Silver  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080  
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN – FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965** COMPLETE INTERMENT SERVICES  
**\$1395** COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**IT'S WISE TO ADVERTISE!**



**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 Trusted Since 1894  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**